

## L'OPERA LIRICA E IL PROGETTO *CANTA L'OPERA E IMPARI L'ITALIANO*

L'opera lirica, il melodramma, nasce in Italia e diventa, nel VII secolo, la forma di spettacolo più in voga nelle società occidentali. Attraverso l'opera la lingua italiana si diffonde, nel Seicento, in tutta l'Europa e acquista fama internazionale. Amburgo è fra le prime città tedesche a mostrare interesse per questo genere. Il Theater am Gänsemarkt, a partire dal 1678, propone in cartellone diverse opere italiane.

Con il progetto *Canta l'Opera e impari l'italiano* gli alunni delle classi 1,2,3,4C hanno avuto l'occasione di conoscere una delle opere più significative della musica d'arte, rappresentativa di quel patrimonio storico e culturale, comune all'Italia e alla Germania, su cui si fondano le radici della nostra identità europea. Oggi, in questa occasione, le due lingue, quella italiana e quella tedesca, sono accomunate dalla lingua universale della musica.

Attraverso il canto e la recitazione, declamata o intonata, dei versi, in lingua italiana, di Calzabigi, i bambini hanno appreso, in modo interattivo, termini ricercati e poetici, espressioni verbali eleganti della lingua italiana, ampliando le loro conoscenze linguistico-lessicali. Hanno imparato a pronunciare le nuove parole, in modo corretto, con consapevolezza dei loro giusti accenti ritmici. Hanno conosciuto il potere persuasivo della musica, legato alla sua funzione primaria di suscitare passioni, di cui Orfeo è emblema.

L'opera è un "contenitore di passioni" (L.Bianconi), dunque una vera e propria scuola dei sentimenti. Nel proporre la Storia di Orfeo ed Euridice, molta attenzione è stata dedicata, pertanto, a capire i toni emotivi delle Scene e degli Atti, per evidenziare gli stati d'animo di Orfeo e degli altri personaggi protagonisti, evocati dal testo del libretto, sottolineati ed enfatizzati dalla musica di Gluck. Lo spettacolo ideato propone *Le passioni di Orfeo*, narrate, cantate e recitate al ritmo musicale, nei toni espressivi appropriati e nei giusti tempi di espressione delle pause, create dai segni di punteggiatura e d'interpunzione fra le frasi.

**Serafina Sabatino, Adriana Battistin, Anastella Marcianesi, Eleonora Palmieri, Almut Hellweg, Marion Pries.**

## DIE OPER UND DAS PROJEKT *CANTA L'OPERA E IMPARI L'ITALIANO*

Die Oper, das Melodram, entsteht in Italien und wird im 18. Jahrhundert zur verbreitetsten Aufführungsform in den westlichen Gesellschaften. Über die Oper verbreitet sich im 17. Jahrhundert in ganz Europa die italienische Sprache und erfährt internationalen Ruhm.

Hamburg gehört zu den ersten deutschen Städten, die Interesse an dieser Gattung zeigen. Das Theater am Gänsemarkt offeriert ab 1678 auf den Plakaten diverse italienische Opern.

Mit dem Projekt *Canta l'Opera ed impari l'Italiano* haben die Schüler der Klassen 1, 2, 3, 4C die Möglichkeit erhalten, eine der wichtigsten Oper der Kunstform kennenzulernen, die stellvertretend für das gemeinsame kulturelle Erbe Italiens und Deutschlands steht, in welchem unsere gemeinsame europäische Identität verwurzelt ist.

Über Gesang und deklamiertes wie intoniertes Rezitieren italienischer Verse von Calzabigi haben die Kinder interaktiv auserwählte und poetische Begriffe sowie elegante verbale Ausdrucksformen erlernt und dadurch ihr Vokabular erweitert. Sie haben gelernt, die neuen Wörter auf korrekte Weise im Bewusstsein der richtigen rhythmischen Akzentsetzung auszusprechen.

Sie haben die persuasive Macht der Musik kennengelernt, die eng verbunden ist mit ihrer primären Funktion, Gefühle zu erwecken. Orpheus selbst steht emblematisch dafür.

Bei der Darlegung der Geschichte von Orpheus und Eurydike wurde besondere Aufmerksamkeit darauf gerichtet, die verschiedenen Seelenzustände von Orpheus und den anderen Hauptpersonen des Librettotextes und der diesen unterstreichenden Musik Glucks hervorzuheben.

Das Projekt der Aufführung bietet die Gefühle des Orpheus, erzählt, gesungen und rezitiert im musikalischen Rhythmus, mit passenden expressiven Tönen und dem richtigen Timing der Pausen, welches durch die Punktierungen erzeugt wird.

**Serafina Sabatino, Adriana Battistin, Anastella Marcianesi, Eleonora Palmieri, Almut Hellweg, Marion Pries.**